

**Maantesõidukid. Standarditud remondi- ja
hooldusteabe terminoloogia. Osa 1: Üldteave ja
kasutusjuhtumi määratlemine**

Road vehicles - Standardized repair and maintenance
information (RMI) terminology - Part 1: General information
and use case definition (ISO 18542-1:2012)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 18542-1:2012 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 18542-1:2012 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2012 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.12.2012.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 18542-1:2012 consists of the English text of the European standard EN ISO 18542-1:2012.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2012 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.12.2012.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 01.040.43, 43.040.15, 43.180

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

ICS 01.040.43; 43.180; 43.040.15

English Version

**Road vehicles - Standardized repair and maintenance
information (RMI) terminology - Part 1: General information and
use case definition (ISO 18542-1:2012)**

Véhicules routiers - Terminologie normalisée pour
l'information sur la réparation et la maintenance (RMI) -
Partie 1: Informations générales et définition de cas
d'utilisation (ISO 18542-1:2012)

Straßenfahrzeuge - Standardisierte Terminologie für
Reparatur- und Wartungsinformationen (RMI) - Teil 1:
Allgemeine Informationen und Beschreibung der
Anwendungsfälle (ISO 18542-1:2012)

This European Standard was approved by CEN on 30 November 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 18542-1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 301 "Road vehicles", the secretariat of which is held by AFNOR, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 22 "Road vehicles".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
Terms, definitions and abbreviated terms	2
3.1 Terms and definitions.....	2
3.2 Abbreviated terms.....	4
4 Standard and implementation	4
4.1 Overview of ISO 18542.....	4
5 Standardized RMI terminology - General information and overview	5
5.1 Fundamental principles.....	5
5.2 Scope of the agreed VM RMI terminology.....	5
5.3 Usage of the RMI terminology in the context of the RMI system.....	6
5.4 Implementation aspects of the process.....	6
6 TMS use case overview	7
6.1 Use case clusters.....	7
7 Process and object descriptions	8
7.1 Process users.....	8
7.2 Process objects.....	9
8 TMS terminology use case definition	9
8.1 UC1 User Registration, User Administration, TMS Administration and Change Control Board.....	9
8.2 UC2 Terminology Interrogation.....	12
8.3 UC 3 Term proposal.....	13
8.4 UC 4 Term translation process.....	15
8.5 UC5 Terminology output provided for VM use.....	16
8.6 UC 6 Publish terminology output for digital annex.....	16
Annex A (informative) Terminology guidelines - Guidelines for selecting and creating terms	18
Bibliography	23

Introduction

ISO 18542 includes the requirements to be fulfilled by repair and maintenance information (RMI) systems as applied by the:

EUROPEAN COMMISSION - ENTERPRISE AND INDUSTRY DIRECTORATE-GENERAL, Consumer goods - Automotive industry EC mandate M/421 [3]

“MANDATE TO THE EUROPEAN STANDARDIZATION ORGANISATIONS FOR STANDARDIZATION IN THE FIELD OF VEHICLE OBD, REPAIR AND MAINTENANCE INFORMATION”

dated Brussels, 21 January 2008.

This mandate relates to the EC type-approval system for vehicles falling into the scopes of Directives 2002/24/EC [5], 2003/37/EC [6] and 2007/46/EC [7], and, in particular, to requirements for access to vehicle repair and maintenance information by independent operators.

At this time, ISO 18542 only covers the terminology for access to automotive repair and maintenance information for light passenger and commercial vehicles¹⁾ based on Directive 2007/46/EC [7].

The purpose of the EC Mandate M/421 [3] is to develop a standard or set of standards which specify the requirements to provide “standardized access to repair and maintenance information (RMI)” for independent operators.

The information included in this part of ISO 18542 derives from the legislative requirements at a European level in the field of repair and maintenance information and related security requirements and can be referenced by legislation in other countries.

It is related to the following future International Standards:

- ISO 18542-2, *Road vehicles — Standardized repair and maintenance information (RMI) terminology — Part 2: Standardized process implementation requirements, Registration Authority*, which defines the process implementation requirements for a terminology management system and for a Registration Authority with a digital annex;
- ISO 18541-1, *Road vehicles — Standardized access to automotive repair and maintenance information (RMI) — Part 1: General information and use case definition*, which describes the requirements for the vehicle manufacturer (VM) repair and maintenance information (RMI) systems;
- ISO 18541-2, *Road vehicles — Standardized access to automotive repair and maintenance information (RMI) — Part 2: Technical requirements*;
- ISO 18541-3, *Road vehicles — Standardized access to automotive repair and maintenance information (RMI) — Part 3: Functional user interface requirements*;
- ISO 18541-4, *Road vehicles — Standardized access to automotive repair and maintenance information (RMI) — Part 4: Conformance test*.

The purpose of the standardized automotive terminology is to facilitate searching for RMI in the VM RMI systems.

1) REGULATION (EC) No 715/2007 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 20 June 2007 on type approval of motor vehicles with respect to emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 5 and Euro 6) and on access to vehicle repair and maintenance information [7] and COMMISSION REGULATION (EC) No 692/2008 of 18 July 2008 implementing and amending Regulation (EC) No 715/2007 of the European Parliament and of the Council on type-approval of motor vehicles with respect to emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 5 and Euro 6) and on access to vehicle repair and maintenance information [8] and amending COMMISSION REGULATION (EU) No 566/2011 of 8 June 2011 amending Regulation (EC) No 715/2007 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EC) No 692/2008 as regards access to vehicle repair and maintenance information.

The information packages that are to be searched using the standardized terminology are described in this part of ISO 18542. Not all of the use cases and information types described in this part of ISO 18542 are pertinent; rather a subset is applicable to this standard.

This subset concerns the searching of the terms described in UC 4.2 according to ISO 18541-1 of the following information package types:

- Workshop Procedures (UC 5.1);
- Wiring Diagrams (UC 5.2);
- Technical Service Bulletins (UC 5.3).

Road vehicles — Standardized repair and maintenance information (RMI) terminology —

Part 1: General information and use case definition

1 Scope

ISO 18542 is structured in two parts:

- This part of ISO 18542 defines a framework and a process for agreeing terms.
- Part 2 defines the process implementation requirements for a terminology management system and for a Registration Authority with a digital annex.

The basic purpose of ISO 18542 is to facilitate searching of vehicle manufacturer (VM) repair and maintenance information (RMI) websites by independent operators (IOs).

This part of ISO 18542 provides a general overview and structure of each part of ISO 18542. It also specifies use cases related to repair and maintenance information (RMI) terminology in order to standardize the access to RMI for IOs.

The provision of the agreed automotive RMI terminology itself is outside the remit of ISO 18542 and therefore outside the scope of this part of ISO 18542. Rather, it is foreseen that the agreed automotive RMI terminology will follow a lifecycle beyond the timeframe of ISO 18542. It will be dependent upon the work of a Registration Authority, a Terminology Review Group for its creation and management, and of a digital annex for its publication. For the development of the digital annex, existing standards will be reviewed and elements included where appropriate and practical.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 18541-1, *Road vehicles — Standardized access to automotive repair and maintenance information (RMI) — Part 1: General information and use case definition*

ISO 18541-2, *Road vehicles — Standardized access to automotive repair and maintenance information (RMI) — Part 2: Technical requirements*

ISO 18542-2, *Road vehicles — Standardized repair and maintenance information (RMI) terminology — Part 2: Standardized process implementation requirements, Registration Authority*